31986L0415

26.8.1986 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 240/1

NÕUKOGU DIREKTIIV,

24. juuli 1986,

põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise kohta

(86/415/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ([1])

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, ([2])

ning arvestades, et:

tehnilised nõuded, millele põllu- või metsamajanduslikud ratastraktorid peavad siseriiklike õigusaktide kohaselt vastama, kehtivad muu hulgas ka juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise kohta;

nimetatud nõuded on liikmesriigiti erinevad ning seetõttu on vaja, et kõik liikmesriigid võtaksid lisaks olemasolevatele eeskirjadele või nende asemel vastu ühesugused nõuded, et eelkõige oleks võimalik rakendada iga traktoritüübi puhul EMÜ tüübikinnitusmenetlust, mida käsitletakse nõukogu 4. märtsi 1974. aasta direktiivis 74/150/EMÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, ([3]) viimati muudetud Hispaania ja Portugali ühinemisaktiga;

nende nõuete kooskõlastamine on ilmne ohutustegur ja teeb võimalikuks erinevates keeltes kasutatavate tähistamisega seotud probleemi lahendamise seoses juhtseadiste asukoha ja tähistega;

põllu- või metsamajanduslikke traktoreid käsitlevate siseriiklike õigusaktide ühtlustamine eeldab iga liikmesriigi territooriumil ühiste nõuete kohaselt tehtud kontrollimiste vastastikust tunnustamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

1. *Põllumajandus- või metsatraktor* – rataste või roomikutega varustatud mis tahes mootorsõiduk, millel on vähemalt kaks telge ja mille tähtsaim omadus on veojõud ning mis on mõeldud teatavate põllu- või metsamajanduses kasutatavate tööriistade, masinate või haagiste tõmbamiseks, lükkamiseks, vedamiseks või käitamiseks. See võib olla ette nähtud nii koormate kui ka kaassõitjate vedamiseks.

2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse üksnes selliste lõikes 1 määratletud traktorite suhtes, mis on varustatud õhkrehvidega ja millel on vähemalt kaks telge ning mille maksimaalne valmistajakiirus on 6–30 km/h.

Artikkel 2

Ükski liikmesriik ei tohi keelduda traktorile EMÜ tüübikinnituse või siseriikliku tüübikinnituse andmisest ega keelata traktori müüki, registreerimist, kasutuselevõtmist või kasutamist juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamisega seotud põhjustel, kui need vastavad I, II, III ja IV lisas ettenähtud nõuetele.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv ei mõjuta asutamislepingu järgmisest tulenevat liikmesriikide õigust täpsustada nõudeid, mida nad peavad vajalikeks, et tagada töötajate ohutus kõnealuste traktorite kasutamisel, eeldusel, et sellega seoses ei muudeta traktoreid käesolevas direktiivis määratlemata viisil.

([1]) EÜT C 172, 13.7.1981, lk 108.
([2]) EÜT C 189, 30.7.1981, lk 15.
([3]) EÜT L 84, 28.3.1974, lk 10.

Artikkel 4

Kõik muudatused, mis on vajalikud lisades esitatud nõuete kohandamiseks tehnika arenguga, võetakse vastu direktiivi 74/150/EMÜ artiklis 13 sätestatud korras.

Artikkel 5

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt 1. oktoobriks 1987 ja teatavad nendest viivitamata komisjonile.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastuvõetavate oluliste siseriiklike õigusaktide teksti.

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 24. juuli 1986

Nõukogu nimel

eesistuja

A. CLARK

I LISA

MÕISTED, EMÜ TÜÜBIKINNITUSE TAOTLEMINE, EMÜ TÜÜBIKINNITUS

1. MÕISTED

1.1. **Traktori tüüp**

Traktori tüüp juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise osas – traktorid, mis ei erine üksteisest sellistes olulistes sisustuselementidega seotud aspektides, mis võivad mõjutada juhtseadiste asukohta ja tähistamist.

1.2. **Juhtseadis**

Juhtseadis – mis tahes seadis, mille otsese käitamise korral on võimalik muuta traktori või sellega ühendatud seadmete seisundit või töötamist.

2. EMÜ TÜÜBIKINNITUSE TAOTLEMINE

2.1. Traktoritüübi tüübikinnituse taotluse juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise osas peab esitama traktori tootja või tema volitatud esindaja.

2.2. Taotlusele peab olema lisatud traktori käesoleva direktiivi nõuetes nimetatud osade kirjeldus (fotod ja joonised) kolmes eksemplaris.

2.3. Kinnitatavat tüüpi esindav traktor või selle osa/osad, mis on vajalikud käesolevas direktiivis sätestatud kontrollimiste läbiviimiseks, esitatakse tüübikinnituskatsete tegemise eest vastutavale tehnilisele teenistusele.

3. EMÜ TÜÜBIKINNITUS

EMÜ tüübikinnitustunnistusele lisatakse V lisa näidisele vastav tõend.

II LISA

TEHNILISED NÕUDED

1. ÜLDNÕUDED

1.1. Juhtseadised peavad olema kergesti ligipääsetavad ega tohi kujutada ohtu nende kasutajale, kellel peab olema võimalik käitada juhtseadised raskusteta ja ohutult. Need peavad olema konstrueeritud ja paigutatud või kaitstud nii, et oleks välistatud tahtmatud lülitused, liigutused või muud toimingud, mis võiksid olla ohtlikud.

1.2. Juhtseadiste tuvastamiseks kasutatavad tähised peavad vastama III lisas näidatuile.

1.3. Tähiseid, mida ei ole näidatud III lisas, võib kasutada muudel otstarvetel, eeldusel, et puudub oht neid nimetatud lisas näidatutega segamini ajada.

1.4. Tähised loetakse nõuetele vastavaks, kui nende mõõtmete proportsionaalsus vastab IV lisas näidatule.

1.5. Tähised peavad asuma juhtseadistel või nende vahetus läheduses.

1.6. Tähised peavad taustast selgelt eristuma.

1.7. Juhtseadised peavad vastama kõigile jaos 2 esitatud paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamisega seotud spetsiifilistele nõuetele, kuivõrd need on kohaldatavad. Muud meetmed on lubatud juhul, kui tootja tõestab, et neil on käesolevas direktiivis esitatud nõuete täitmisega samaväärne tulemus.

2. SPETSIIFILISED NÕUDED

2.1. **Käiviti juhtseadis**

Mootori käivitamine peab olema välistatud juhul, kui sellega kaasneb oht traktori kontrollimatuks liikumahakkamiseks.

See nõue loetakse täidetuks, kui mootorit saab käivitada vaid järgmistel juhtudel:

— käigukang on neutraalasendis või vabakäigu asendis või

— ülekandesuhte valikukang on neutraalasendis või vabakäigu asendis või

— sidurimehhanism on lahutatud või

— hüdrostaatiline üksus on neutraalasendis või rõhuta või

— hüdraulilise jõuülekande korral naaseb lülitusseadis automaatselt neutraalasendisse.

2.2. **Mootori seiskamise juhtseadis**

Selle seadise rakendamine peab mootori seiskama ilma juhipoolse füüsilise pingutuseta; mootori automaatne uuesti käivitumine peab olema välistatud.

Kui mootori seiskamise juhtseadis ei ole ühitatud käiviti juhtseadisega, peab mootori seiskamise juhtseadise värv olema selgelt eristuv taustast ja ülejäänud juhtseadistest. Kui seiskamisseadiseks on nupp, peab see olema punast värvi.

2.3. DIFERENTSIAALILUKUSTUSE JUHTSEADIS

Juhtseadise tähistamine on kohustuslik. Diferentsiaalilukustuse funktsioneerimist tuleb selgesti näidata, kui see ei ole arusaadav juhtseadise asendist.

2.4. **Kolmepunktilise tõstemehhanismi juhtseadis**

2.4.1. Kolmepunktilise tõstemehhanismi juhtseadised peavad olema paigaldatud kas nii, et oleks tagatud tõstmis- ja langetamismanöövrite ohutu sooritamine või, lisaks eelnevale, peavad automaathaakeseadised olema tõsteseadmete ühendusseadistele paigaldatud nii, et juhtseadise kasutaja viibimine traktori ja seadmete vahel ei oleks vajalik. Sellise juhtseadise olemasolu peab olema näidatud.

2.4.2. Ohutusnõuded veetavate tööriistade tõstmise ja langetamise kohta loetakse täidetuks, kui on täidetud järgmised tingimused:

2.4.2.1. *Põhijuhtseadised*

Põhijuhtseadised ja hoovastik peavad olema paigutatud või kaitstud nii, et seistes traktori ja tõstetud seadme vahel maapinnal, ei ulatu seadiste või hoovastiku kasutaja nendeni, või peavad olema paigaldatud välised juhtseadised.

2.4.2.2. *Välised juhtseadised*

2.4.2.2.1. Juhtseadised peavad olema paigaldatud nii, et nende kasutaja saab neid käitada ohtust kohast, näiteks kui tõstemehhanismi kolmepunktilised hüdraulilised juhtseadised või lisajuhtseadised asuvad väljaspool poritiibade siseseinte poolt moodustatud vertikaaltasandeid

ja

2.4.2.2.2. kolmepunktilist hüdraulilist tõstemehhanismi käitatakse juhtseadistega, mis võimaldavad igakordsel käitamisel maksimaalset liikumisulatust kuni 100 mm. Mõõtepunktid moodustuvad sellisel juhul kolmepunktilise haakeseadme alumiste hoobade haakepunktidest

või

2.4.2.2.3. kolmepunktilist hüdraulilist tõstemehhanismi käitatakse juhtseadistega, mis lülituvad sisse ainult allavajutatuna hoidmise ajaks.

2.4.2.3. *Kitsad traktorid*

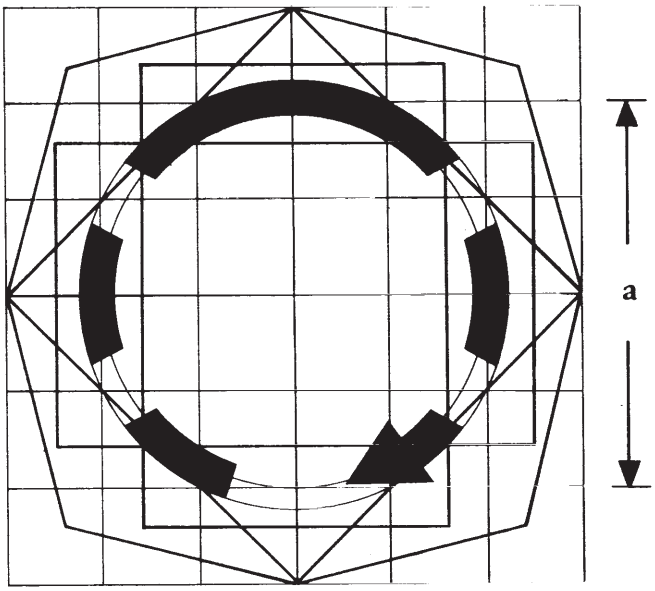
Traktorite korral, mille ühe vedava telje fikseeritud või reguleeritav minimaalne rööbe on kuni 1 150 mm, peavad põhijuhtseadised asuma vertikaaltasandi ees, mis läbib istme toetuspunkti, kui iste on keskmises asendis.

2.4.2.4. Muud meetmed on lubatud juhul, kui tootja tõestab, et neil on punktides 2.4.2.1., 2.4.2.2. ja 2.4.2.3. esitatud nõuete täitmisega samaväärne tulemus.

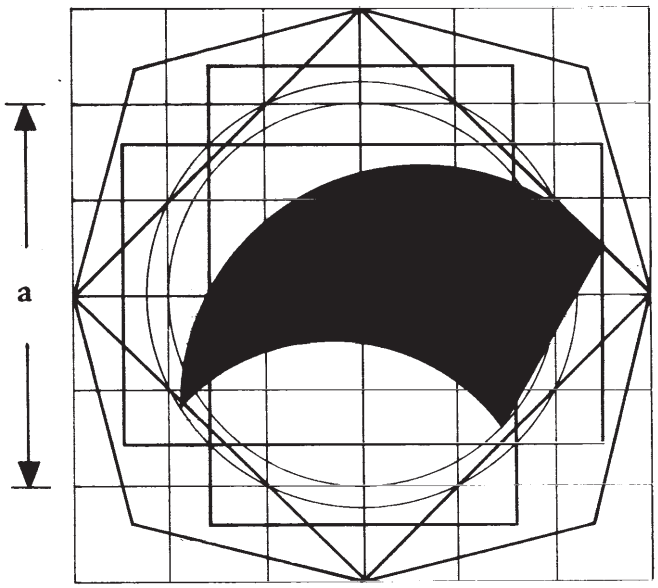
III LISA

TÄHISED

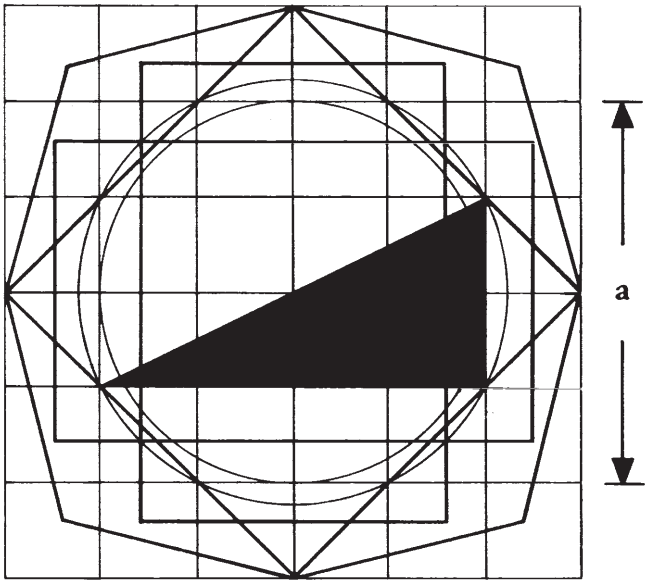
1. **Käiviti juhtseadis**



2. **Mootori pöörlemiskiiruse juhtseadis**



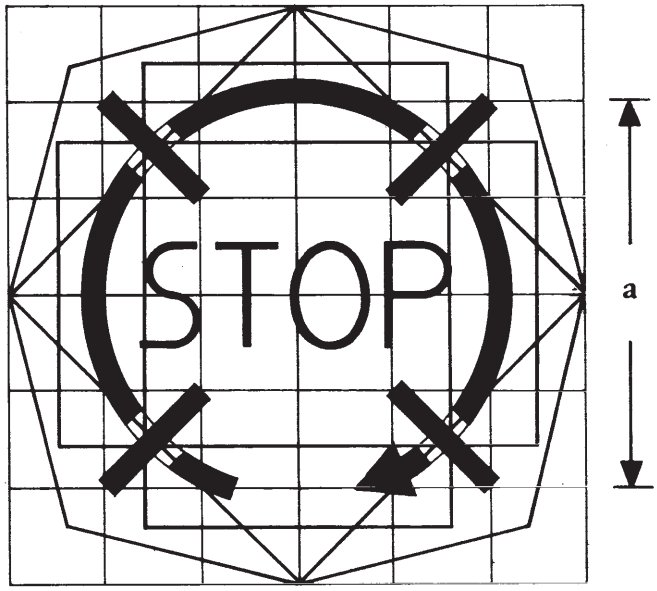
Tähendus: astmeteta muutmine pöörava liigutamisega



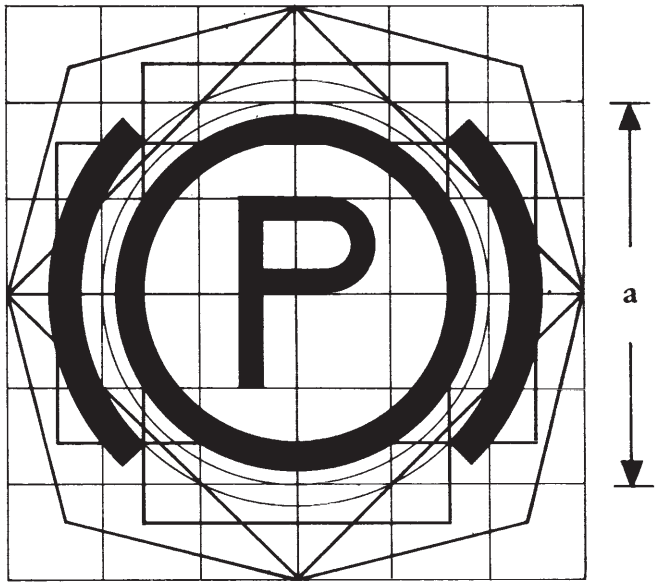
astmeteta muutmine sirgjoonelise liigutamisega

3. **Mootori seiskamise juhtseadis**

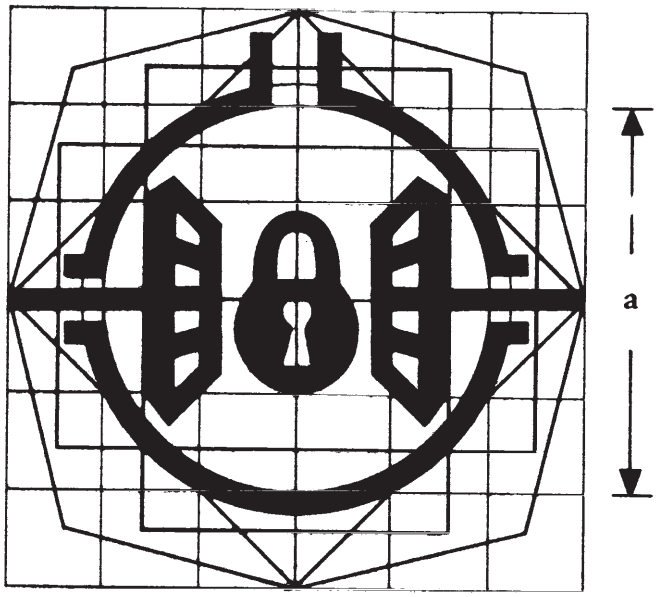
(Ottomootorid ja diiselmootorid)



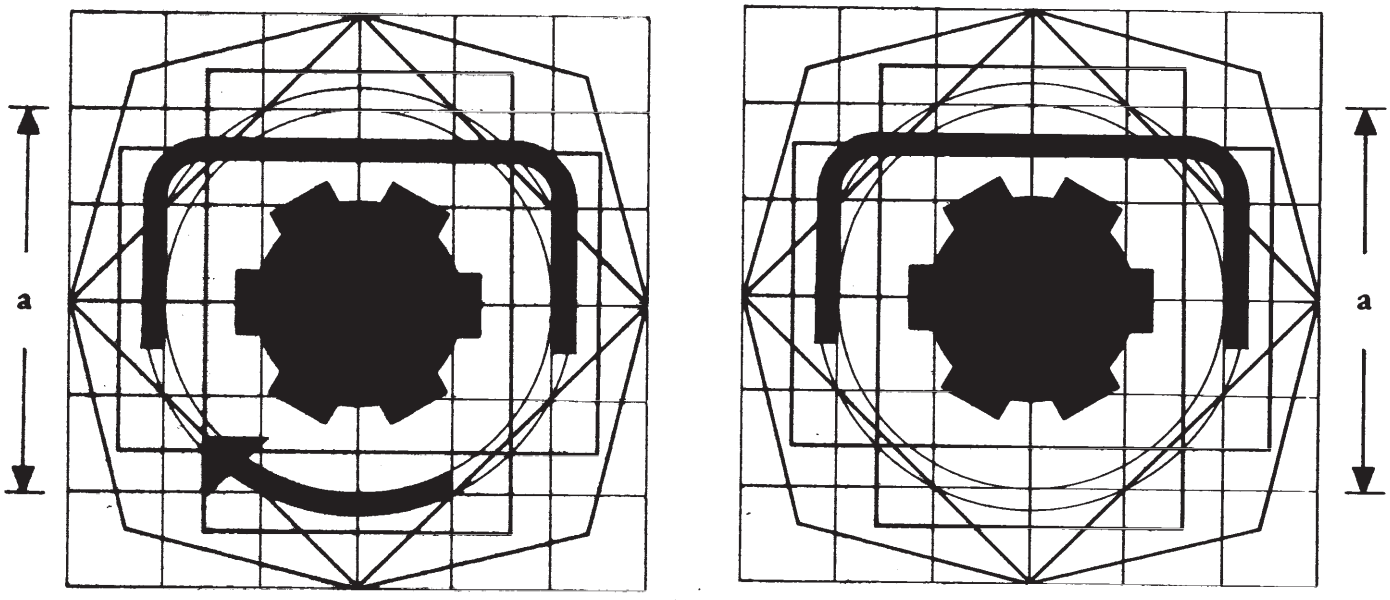
4. **Seisupiduri juhtseadis**



5. **Diferentsiaalilukustuse juhtseadis**



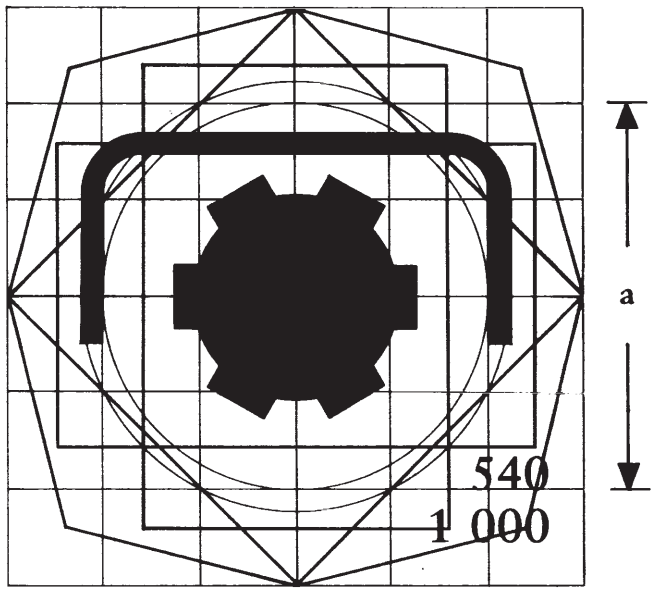
6. **Jõuvõtuüksuse siduri juhtseadis**



Tähendus: sisselülitatud asend väljalülitatud asend

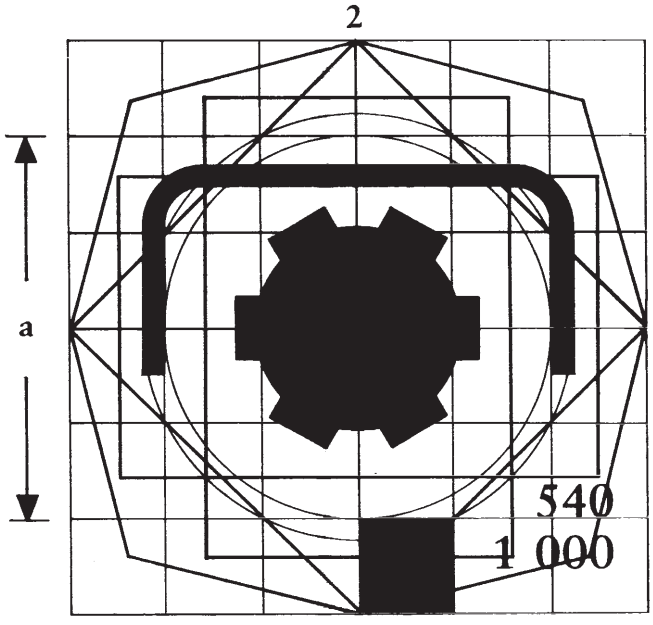
7. **Jõuvõtuvõlli rakendamisseadis ja/või pöörlemiskiiruse valikuseadis**

1



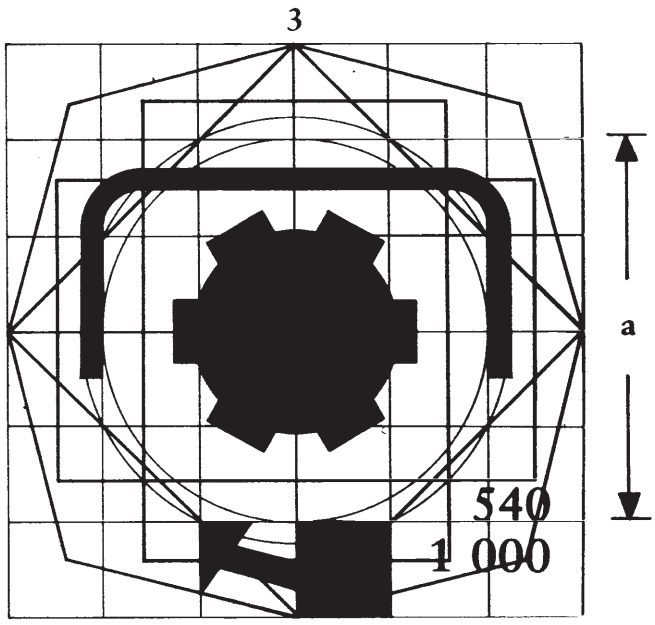
Tähendus: üksus lahti ühendatud ega ole rakendatud

2



Tähendus: üksus rakendatud aga lahti ühendatud

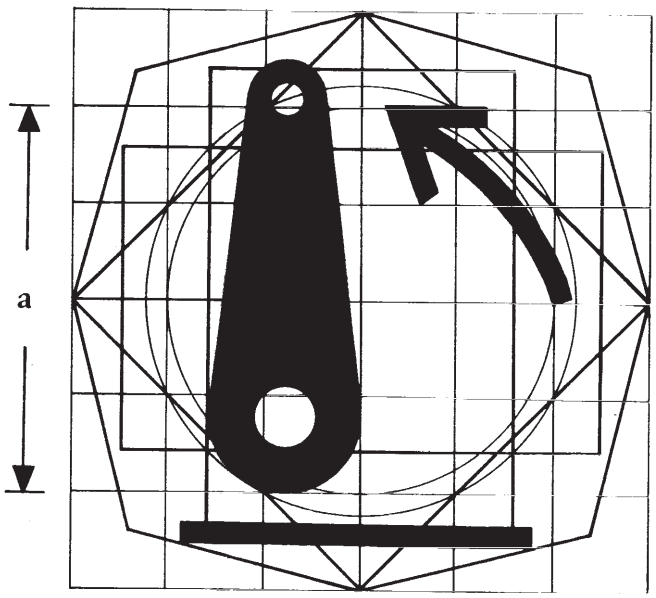
3



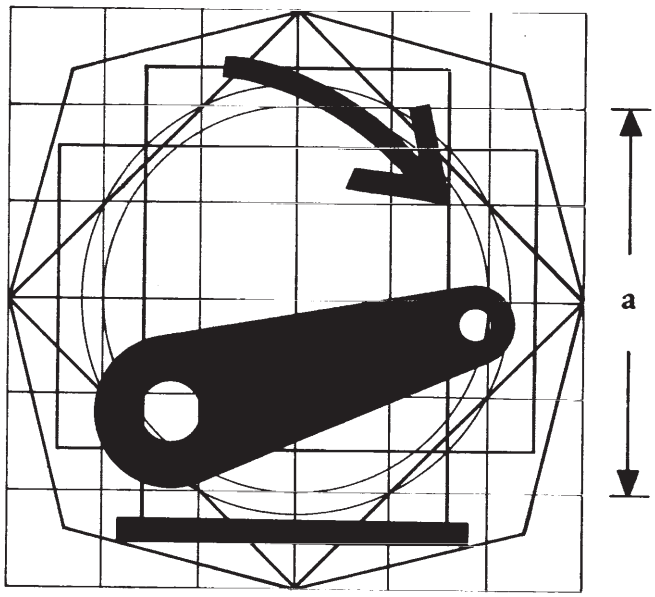
üksus ühendatud ja rakendatud

NB: Need tähised on seotud kahekäigulise jõuvõtuüksuse rakendamisseadise ja pöörete arvu valikuseadisega. Tähisel nr 1 on valikuseadis näidatud neutraalasendis ja lahti ühendatud; tähisel nr 2 pöörleb jõuvõtuüksus 1 000 p/min, kuid on lahti ühendatud; tähisel nr 3 on see ühendatud ja rakendatud pöörlemiskiirusel 1 000 p/min.

8. **Tõstemehhanismi juhtseadis**

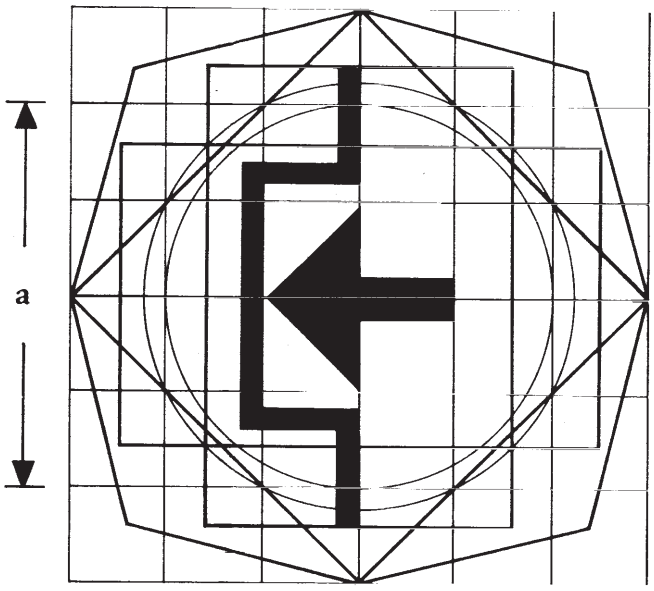


Tähendus: tõstetud asend

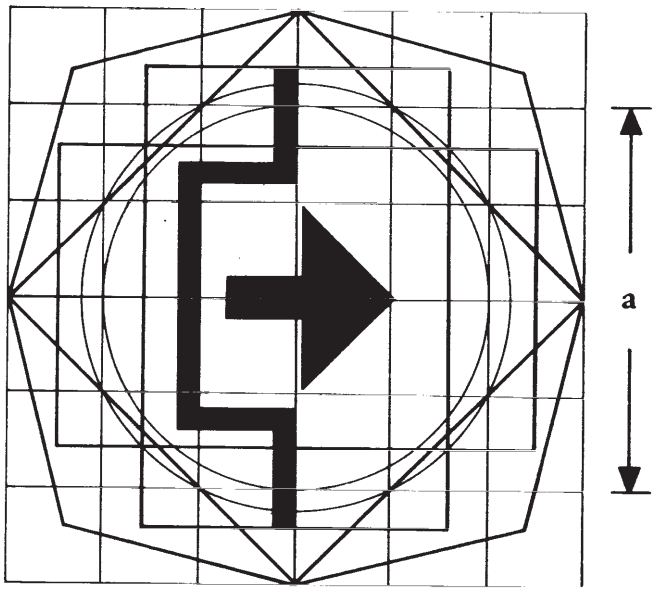


langetatud asend

9. **Lülitada väliste tegevuste kaugjuhtimisele**

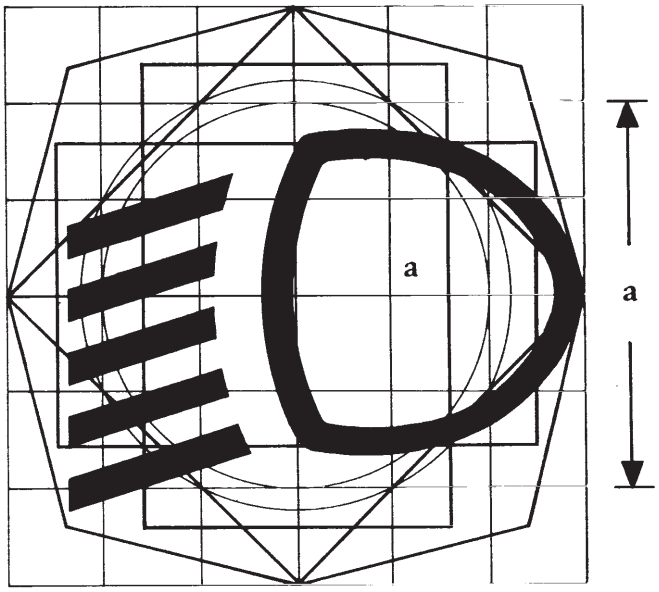


Tähendus: sisselülitatud asend

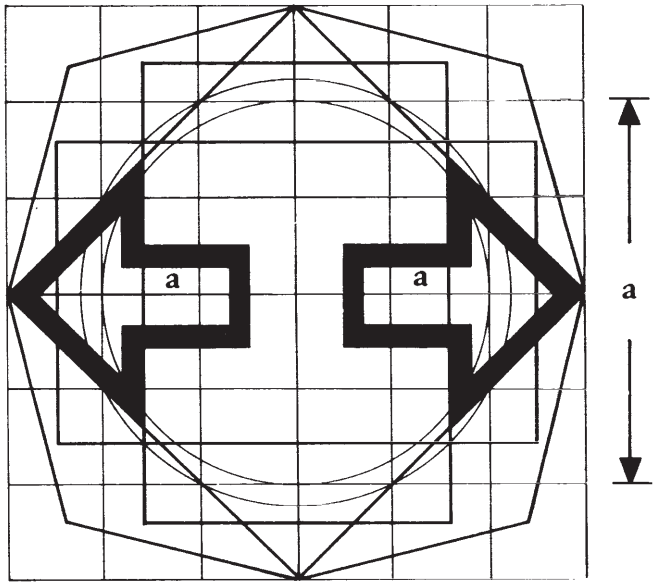


väljalülitatud asend

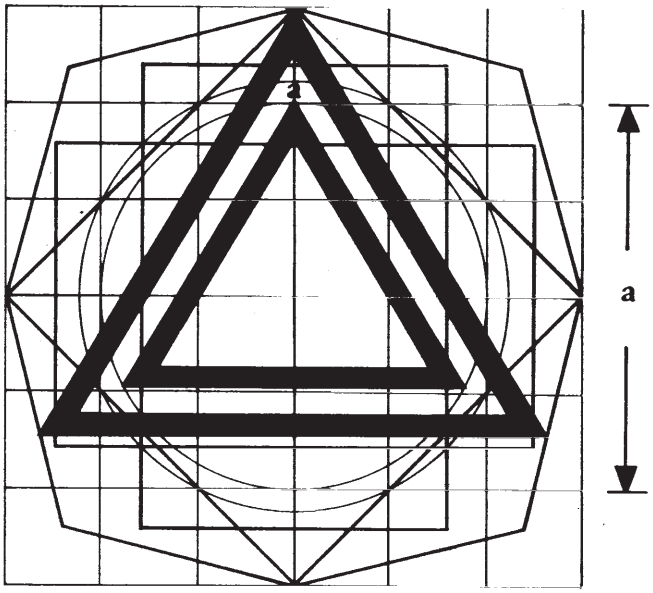
10. **Lähitulede juhtseadis**



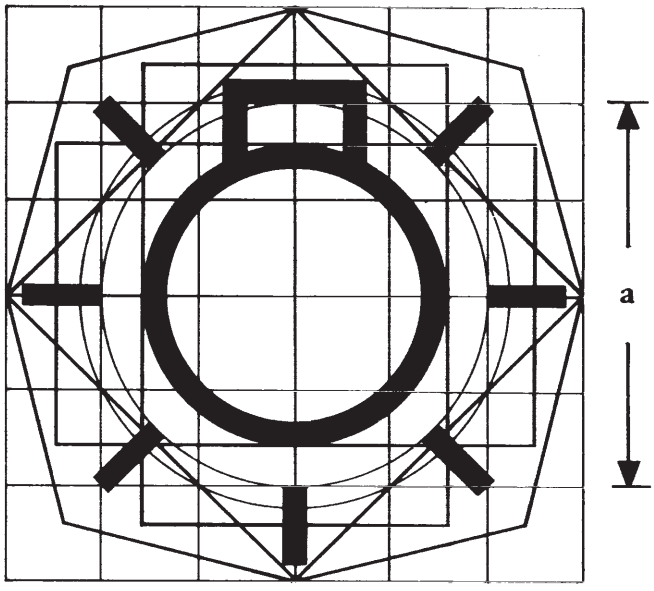
11. **Suunatule juhtseadis**



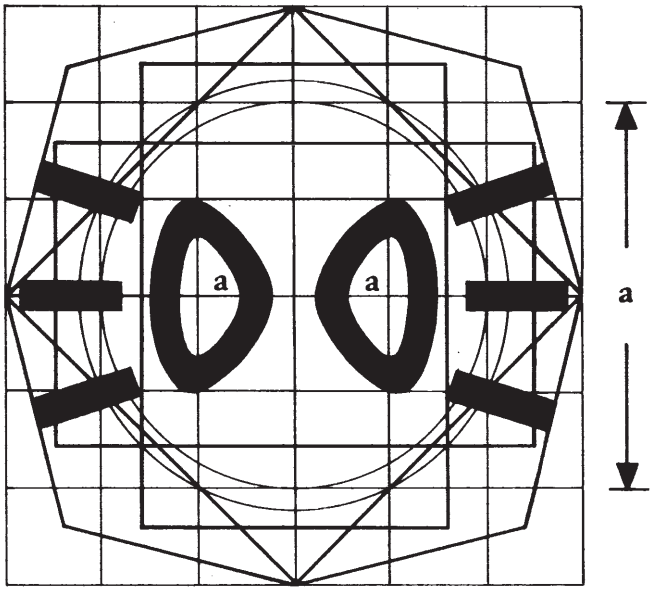
12. **Ohutule juhtseadis**



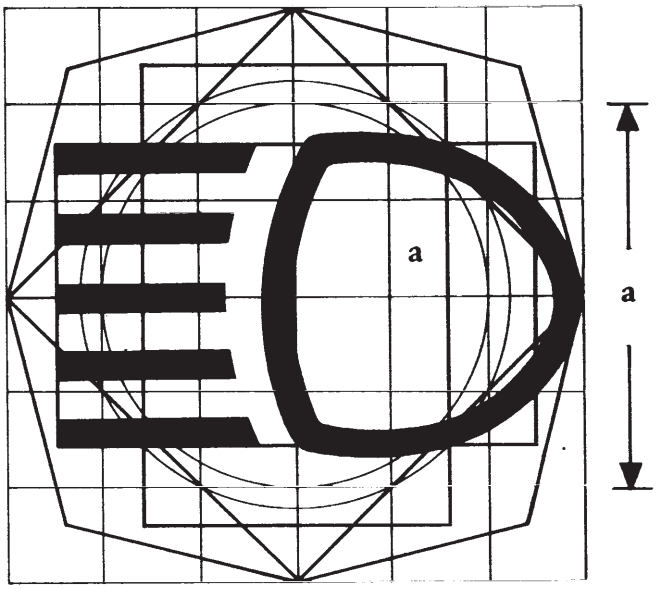
13. **Tulede pealüliti**



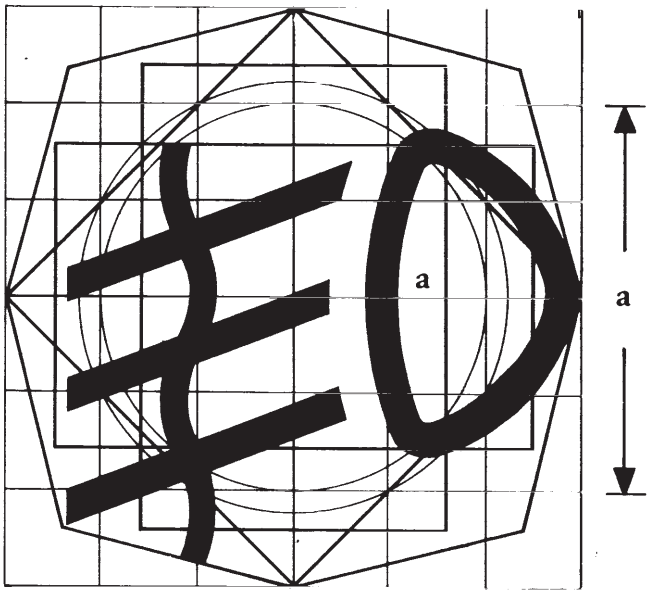
14. **Esigabariiditulede juhtseadis**



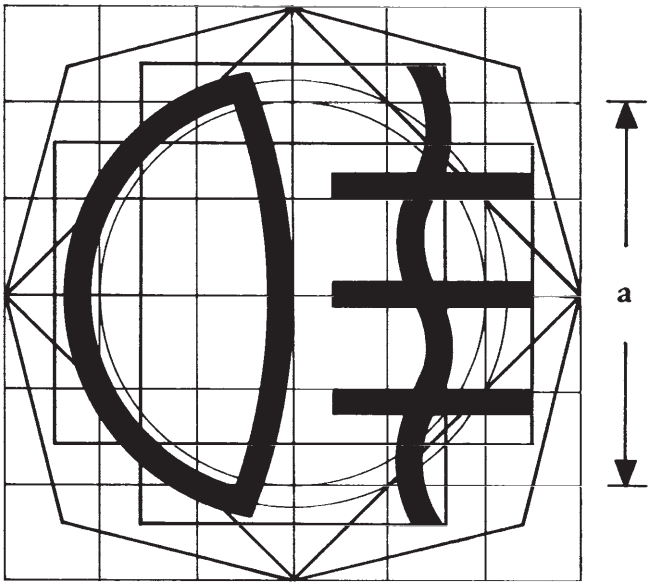
15. **Kaugtulede juhtseadis**



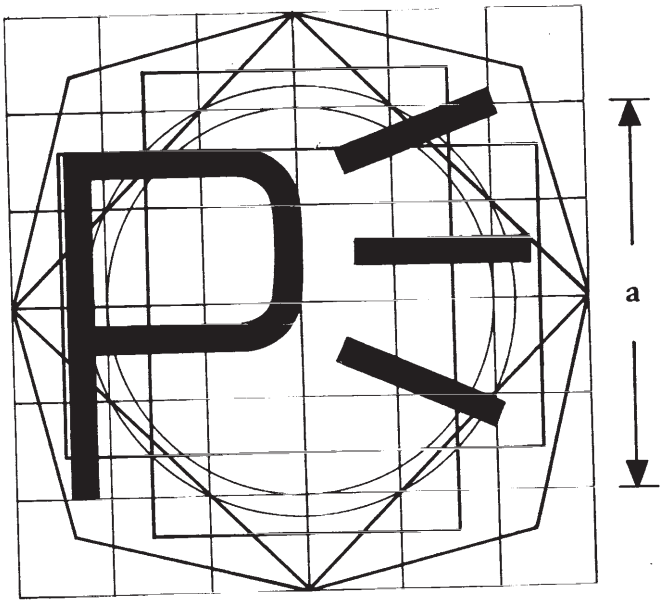
16. **Eesmise udutule juhtseadis**



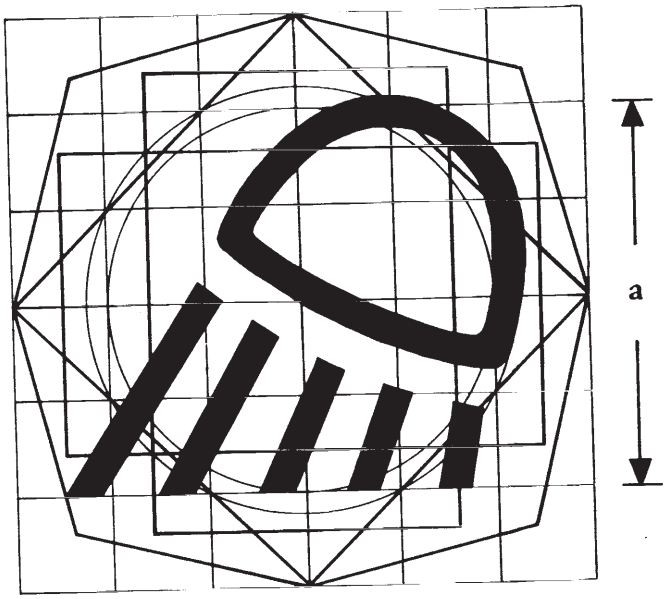
17. **Tagumis(t)e udutule(de) juhtseadis**



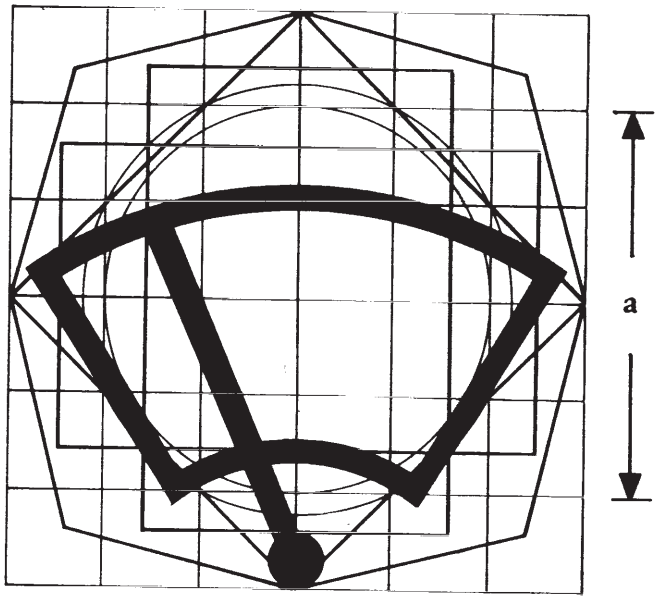
18. **Seisutule(de) juhtseadis**



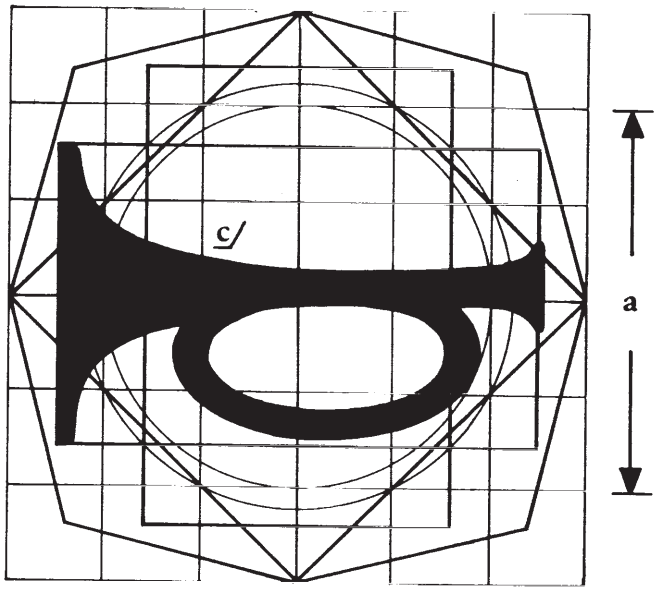
19. **Töövalgustuse juhtseadis**



20. **Klaasipuhasti juhtseadis**

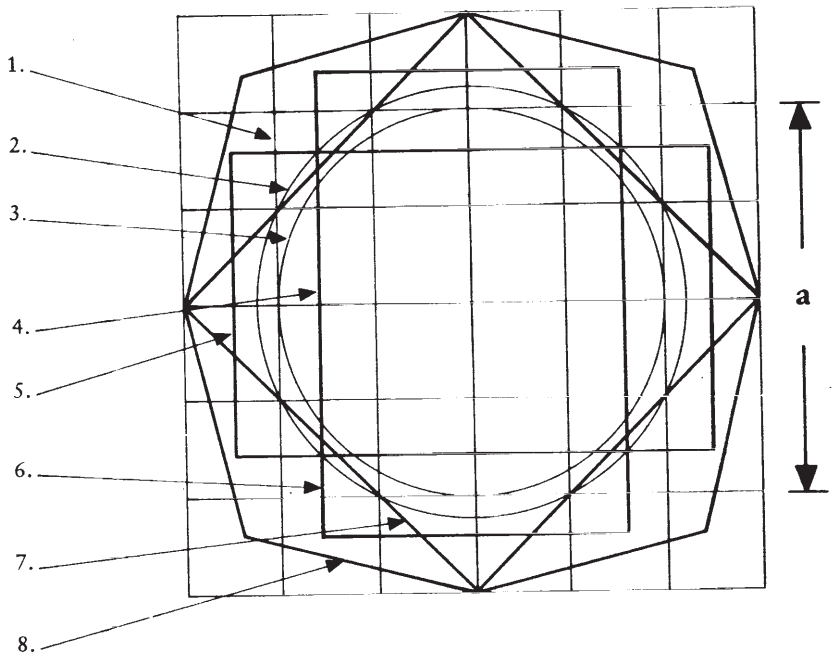


21. **Helisignaali juhtseadis**



IV LISA

III LISAS ESITATUD TÄHISTE PÕHIMUDELI KONSTRUKTSIOON



Joonis 1

Põhimudel

Põhimudel koosneb:

1. põhiruudust mõõtmetega 50 × 50 mm, kusjuures mõõde a on võrdne originaali nimimõõtmega a;
2. põhiringist diameetriga 56 mm ja ligikaudu sama pindalaga kui põhiruut (1);
3. põhiruudu (1) sisse joonestatud teisest, 50 mm diameetriga ringist;
4. teisest ruudust, mille täisnurgad asuvad põhiringil (2) ja mille küljed on paralleelsed põhiruudu (1) külgedega;
5. ja 6. kahest põhiruuduga (1) võrdse pindalaga ristkülikust, mille vastavad küljed on risti ja mis mõlemad lõikavad põhiruudu vastaskülgi sümmeetrilistes punktides;
7. kolmandast ruudust, mille küljed läbivad põhiruudu (1) ja põhiringi (2) lõikepunkte ja mis on kaldu 45° nurga all, moodustades seega põhimudeli suurimad horisontaalsed ja vertikaalsed mõõtmed;
8. ebakorrapärasest kaheksanurgast, mis on moodustatud ruudu (7) külgede suhtes 30° nurga all asetsevatest joontest.

Põhimudel asub 12,5 mm jaotistega ruudustikul, mis langeb kokku põhiruuduga (1).

V LISA

NÄIDIS

Suurim formaat: A4 (210 × 297 mm)

Ametiasutuse nimi

TRAKTORITÜÜBI EMÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUS JUHTSEADISTE PAIGALDAMISE, ASUKOHA, KÄSITSEMISE JA TÄHISTAMISE OSAS

(Nõukogu 4. märtsi 1974. aasta direktiivi 74/150/EMÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, artikli 4 lõige 2 ja artikkel 10)

EMÜ tüübikinnituse nr .....

1. Traktori kaubanimi või kaubamärk .....

   .....

2. Traktori tüüp .....

3. Tootja nimi ja aadress .....

   .....

   .....

4. Vajaduse korral tootja volitatud esindaja nimi ja aadress .....

   .....

   .....

5. Traktoritüübi lühikirjeldus juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise osas .....

   .....

6. Traktori tüübikinnituseks esitamise kuupäev .....

7. Tüübikinnituskatseid teostav tehniline teenistus .....

8. Tehnilise teenistuse protokolli väljastamiskuupäev .....

9. Tehnilise teenistuse protokolli number .....

10. Tüübikinnitus juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise osas antud/andmisest keeldutud ([1])

11. Koht .....

12. Kuupäev .....

13. Allkiri .....

14. Teatisele lisatakse järgmised ülalmainitud tüübikinnitusnumbrit kandvad joonised:

    Nõukogu 24. juuli 1986. aasta direktiiviga 86/415/EMÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite juhtseadiste paigaldamise, asukoha, käsitsemise ja tähistamise kohta seotud traktori juhtseadiste ja osade joonised.

    Joonised esitatakse liikmesriikide pädevatele asutustele nende otsesel nõudmisel.

15. Märkused (kui on) .....

    .....

    .....

([1]) Mittevajalik maha tõmmata.